

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-533-3408  
Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).



# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, January 20<sup>th</sup>, 2025**

8:00 a.m. † Walter & Halina Głażewski  
from friends

**WEDNESDAY - ŚRODA, January 22<sup>nd</sup>**

7:00 p.m. † Kazimiera Łabińska  
od chrześniaka Jacka

**FRIDAY - PIĄTEK, January 24<sup>th</sup>, St. Francis deSales**

8:00 a.m. † Alina Dąbkowska  
od Anny

**SATURDAY - SOBOTA, January 25<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † Stanley Misiólek, Sr.  
from daughter Lillian Pierson & family  
† Ryszard Karwowski  
od żony z rodziną



Anna Burzawa, Dylan Cascno, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Jan Czerwinski, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dzięgielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz.



## Weekly Collections

January 11<sup>th</sup> & 12<sup>th</sup>, 2025

Weekly Collection	\$4,055.00
Maintenance	\$1,680.00

### **POLISH ARTS CLUB OF TRENTON**

The Polish Arts Club of Trenton announces the availability of \$1,500 scholarships to qualified high school seniors of Polish descent to assist in their pursuit of a college education. For details and an application, please visit our website [www.trentonpolisharts.org](http://www.trentonpolisharts.org). Applications must be submitted by February 20, 2025.

### **PLEASE TAKE NOTE**

**The parish office will be closed on Monday, January 20<sup>th</sup>, 2025 in observance of Martin Luther King, Jr. Day.**




# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, January 26<sup>th</sup>, 2025**

*III Sunday in Ordinary Time  
III Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. O zdrowie i bóg. Boże dla Bogusi

O zdrowie i bóg. Boże dla Elżbiety Kuczyńskiej od siostry

† Andrzej Boruch od rodziny  
† Sławek John Trus od żony i córek  
† Mieczysław Jagła od rodziny Karwowskich  
† Genowefa i Jan Mierzejewski od rodziny

† Frank Dardziński od Barbary  
† Anna i Henryk Zabłocki od córki Barbary  
† Leszek Zabłocki od siostry

9:30 a.m. Living & Deceased Members of St. Hedwig's Parish Family

† Sophie, Andrew & Patricia Grenda from Joseph & family  
† Joanna & Jason Berry from family  
† Dennis Durling from the Karwowski family  
† Wiesław Szczepaniak from the Lesniak family  
† Irena Rytel from Sylvia Rytel

11:00 a.m. O zdrowie i bóg. Boże dla rodziny Bartnikowskich

† Robert Zawalich od żony i dzieci  
† Janina i Stanisław Klimczak od córki z rodziną  
† Rudolf Mierzwa (2 rocz.) od dzieci  
† Ewelina Nowacka od mamy i siostry  
† Stanisław Dziekoński od siostry  
† Andrzej Kasprzyk  
† Mark Dzięgielewski od rodziców i Gosi  
† Zofia i Michał Pitera od córki z rodziną





**DRUGA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - J 2:1-12:** *W Kanie Galilejskiej odbywało się wesele i była tam Matka Jezusa. Zaproszono na to wesele także Jezusa i Jego uczniów. A kiedy zabrakło wina, Matka Jezusa mówi do Niego: Nie mają już wina. Jezus Jej odpowiedział: Czyż to moja lub Twoja sprawa, Niewiasto? Czyż jeszcze nie nadeszła godzina moja? Wtedy Matka Jego powiedziała do sług: Zróbcie wszystko, cokolwiek wam powie. Stało zaś tam sześć stągwi kamiennych przeznaczonych do żydowskich oczyszczeń, z których każda mogła pomieścić dwie lub trzy miary. Rzekł do nich Jezus: Napelnijcie stągwie wodą! I napelnili je aż po brzegi. Potem do nich powiedział: Zaczepnijcie teraz i zanieście staroście weselnemu! Oni zaś zanieśli. A gdy starosta weselny skosztował wody, która stała się winem - nie wiedział bowiem, skąd ono pochodzi, ale słudzy, którzy czerpali wodę, wiedzieli - przywołał pana młodego i powiedział do niego: Każdy człowiek stawia najpierw dobre wino, a gdy się napiją, wówczas gorsze. Ty zachowałeś dobre wino aż do tej pory. Taki to początek znaków uczynił Jezus w Kanie Galilejskiej. Objawił swoją chwałę i uwierzyli w Niego Jego uczniowie. Następnie On, Jego Matka, bracia i uczniowie Jego udali się do Kafarnaum, gdzie pozostali kilka dni.*

Prorocy, chcąc wyrazić miłość mocną i czułą, zazdrosną i miłosierną, Boga ku swojemu ludowi, nie znajdowali bardziej odpowiedniego obrazu nad miłość oblubieńców. W takim aspekcie przedstawiają oni przymierze i przyjaźń, jaką Bóg pragnie nawiązać z Izraelem, oraz dzieło zbawienia, którego chce dokonać na korzyść Jerozolimy. „Jak młodzieniec poślubia dziewicę, tak twój Budowniczy ciebie poślubi, i jak oblubieniec weseli się z oblubienicą, tak Bóg twój tobą się rozraduje” (Iz 62, 5). Nowy Testament podejmuje tę przenośnię w głębszym i konkretnym znaczeniu. Syn Boży, stając się człowiekiem, poślubia naturę ludzką jednocząc się z nią w sposób osobowy i nierozdzielny. Oto dlaczego Jezus, mówiąc często o królestwie niebieskim, przyrównuje je do uczt weselnych, a wezwanie do przyjścia — do zaproszenia na gody. To są Jego gody weselne z naturą ludzką obchodzone w chwili wcielenia, a dopełnione następnie na krzyżu. W tym kontekście, pierwszy cud Jezusa dokonany podczas godów weselnych przypomina niewysłowioną rzeczywistość obcowania w miłości, zażyłości, zjednoczeniu, jakie Syn Boży, stawszy się człowiekiem, przyszedł nawiązać z ludźmi. Nie tylko Izrael czy Jerozolima, lecz cała ludzkość została wezwana do zjednoczenia, do zaślubin ze swoim Bogiem. Cenę tego wezwania Jezus zapłacił na krzyżu, w godzinie naznaczonej przez Ojca. W Kanie, dokąd Jezus udał się z uczniami i Matką, godzina jeszcze nie nadeszła. Jednak za przyczyną Maryi Pan przyspiesza ją jako „znak” zapowiadający zbawienie, odkupienie. Woda zmienia się cudownie w najlepsze wino, aby niejako zapowiedzieć głęboką przemianę, jakiej śmierć i zmartwychwstanie Chrystusa dokonają w ludziach. Dzięki obfitej łasce, tam gdzie przedtem obfitował grzech, Pan przemieni niesmaczną i zimną wodę egoizmu ludzkiego w mocne i prawdziwe wino miłości. A to wszystko dzieje się dlatego, że człowiek — każdy człowiek — jest wezwany do uczestnictwa w godach weselnych Słowa z naturą ludzką, a więc do radowania się Jego miłością i zażyłością zaślubin. Obecność i wstawiennictwo Maryi na godach weselnych w Kanie są wielką podniętą do ufności. Człowiek czuje się niegodnym zjednoczenia z Chrystusem, lecz jeśli powierza się Matce, Ona sama przygotowuje go i prowadzi do Niego, przyspieszając godzinę.



### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dziś druga niedziela tak zwana zwykła – w ciągu roku. Przypomina nam o tym zielony kolor szat liturgicznych. Prosimy Boga, aby dał nam poznać, co należy czynić, i udzielił siły do wypełnienia poznanych obowiązków (kolekta mszalna).
2. 17 stycznia obchodzony jest Dzień Judaizmu. To także kolejna rocznica śmierci Sługi Bożego ojca Ignacego Posadzego, współzałożyciela Towarzystwa Chrystusowego dla Polonii Zagranicznej. Głównym zadaniem tej wspólnoty jest troska o życie religijne Polaków mieszkających poza granicami ojczyzny.
3. We wtorek, 21 stycznia, będziemy obchodzili Dzień Babci, a w środę, 22 stycznia – Dzień Dziadka. Niech będzie to czas szczególnej pamięci i życzliwości dla naszych dziadków i babć. Żyjącym wypraszajmy obfitość Bożego błogosławieństwa, a zmarłym radość życia wiecznego.

### **W tym tygodniu patronują nam:**

- 21 stycznia – Święta Agnieszka (III/IV w.), dziewica i męczennica.
- 24 stycznia – Święty Franciszek Salezy (1567-1622), biskup i doktor Kościoła, patron dziennikarzy;
- 25 stycznia – św. Pawła Apostoła Narodów.



# ARYA, REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski  
 Broker/Owner • REALTOR®  
 Off: (609)777-5566  
 Cel: (609)477-3940  
 AryaRealtors.com  
 info@aryarealtors.com

Licensed in NJ and PA  
 1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648

Welcome to Our Church!



## EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality, Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop  
 Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted  
 113 W. Bridge Street, Morrisville, PA  
 215-738-1836 • Fax: 215-440-6517  
 emccollisioncenter@gmail.com

## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
 Owner/Manager • NJ Lic. #3529  
 Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
 Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340  
 650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
 609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
 poulsonvanhise@aol.com

# Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
 Foundation Repair  
 Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

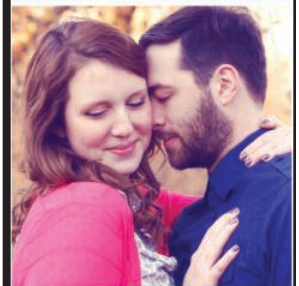
Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

We Have Reached  
**112,000**  
 Members!



## catholicmatch® New Jersey



CatholicMatch.com/  
 dateNJ



We need YOUR help!

**BECOME A VOLUNTEER**

MAKE A DIFFERENCE FOR OUR NEIGHBORS IN NEED!

CONTACT US TODAY!



INCREASE YOUR VISIBILITY IN THE COMMUNITY

Place Your Ad Here to Support Our Parish!

CONTACT ME  
 Cindy O'Neal

coneal@jppc.net (931) 217-7110



United Together In The Fight Against Bullying...

Don't Just Teach Kindness...

BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.



## Parkway Auto Body



Collision Experts  
 9 Chelsea Ave Ewing NJ  
 (609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyinc.Com



Make a Difference in Your Community

# VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I

STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the ENTIRE community

Finding FABER

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

